EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 8.12.2010
KOM(2010) 726 v konečnom znení

2010/0363 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o integrite a transparentnosti trhu s energiou

{SEK(2010) 1510 v konečnom znení }
{SEK(2010) 1511 v konečnom znení }

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Kladným výsledkom desiatich rokov liberalizácie trhu s elektrinou a plynom bol rozvoj energetických búrz a štandardizovaných zmlúv pre obchodovanie na mimoburzových trhoch (OTC – over the counter contracts), ktoré priťahujú širokú škálu subjektov vrátane výrobcov a dodávateľov, veľkých spotrebiteľov energie, čistých obchodníkov, finančných inštitúcií a iných sprostredkovateľov obchodu.

Konkurencieschopné a integrované európske trhy s energiou podporujú inováciu a efektívnosť. Rozvinuté a likvidné veľkoobchodné trhy s plynom a elektrinou vzbudzujú dôveru podnikov, že môžu pružne reagovať na zmeny trhových podmienok – podporovať investície do novej výroby a infraštruktúry potrebnej ako súčasť transformácie zásobovania energiou v Európe. Ceny na veľkoobchodných trhoch určujú tiež ceny energie pre domácnosti a podniky.

Občania, podniky a úrady musia mať preto dôveru v integritu týchto veľkoobchodných trhov s energiou. Ak sa otázka nečestného obchodovania dostatočne účinne nerieši, podkopáva to dôveru verejnosti, odrádza investície, zvyšuje výkyvy cien energií a môže viesť všeobecne k vyšším cenám energie.

V decembri 2007 požiadala Komisia o radu Výbor európskych regulačných orgánov pre cenné papiere (CESR) a Skupinu európskych regulátorov pre elektrinu a plyn (ERGEG) v otázkach týkajúcich sa transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou a zneužívania trhu. Ich odpoveďou bolo, že Komisia by mala v právnych predpisoch v odvetví energetiky zvážiť vypracovanie a vyhodnotenie návrhov základného rámca zneužívania trhu, ktorý by bol prispôsobený potrebám odvetvia, a to pre všetky produkty elektriny a plynu, na ktoré sa nevzťahuje smernica o zneužívaní trhu[1]. Toto odporúčanie vyplynulo z ich zistení, že existujúci režim viedol k vytvoreniu medzier v platných predpisoch a k nedostatočnej úrovni transparentnosti.

2. KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI

V máji 2009 Generálne riaditeľstvo pre energetiku (v tom čase GR TREN) usporiadalo pracovné stretnutie s cieľom spoznať názory zainteresovaných subjektov a posúdiť najlepší spôsob vypracovania režimu monitorovania, aby sa na trhoch s energiou zaistila integrita a transparentnosť trhu. Druhé pracovné stretnutie bolo usporiadané v októbri 2009 za širokej účasti subjektov z príslušného odvetvia a predložili sa základné prvky režimu integrity trhu špecifického pre odvetvie.

Generálne riaditeľstvo pre energetiku predložilo návrh diskusného materiálu[2] v decembri 2009 na Európskom regulačnom fóre pre elektrickú energiu (Florentské fórum) a v januári 2010 na Európskom regulačnom fóre pre plyn (Madridské fórum). Zainteresované strany boli

---

[1] Poradenstvo CESR a ERGEG poskytnuté Európskej komisii v súvislosti s tretím energetickým balíkom, tri samostatné dokumenty (Ref: CESR/08-527, CESR/08-998, CESR/08-739) predložené Komisii od októbra 2008 do januára 2009.

[2] http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/forum_electricity_florence_en.htm

požiadané, aby svoje návrhy a názory na predložené možnosti politiky poskytli do februára 2010. V období od 31. mája 2010 do 23. júla 2010 prebehli dôkladné verejné konzultácie.

Všetky informácie o konzultačnom postupe, ako aj dokumenty a prezentácie použité na stretnutiach zainteresovaných strán boli sprístupnené na webovej stránke GR ENER[3].

3. POSÚDENIE VPLYVU

K tomuto návrhu je vypracované posúdenie vplyvu, ktoré podrobne skúma možnosti zabezpečenia integrity a transparentnosti trhu s energiou. Správa o posúdení vplyvu je k dispozícii na webovej stránke Komisie.[4]

4. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

4.1. Právny základ

Návrh sa opiera o článok 194 ods. 2 ZFEÚ. V tomto článku sa ustanovuje, že v súvislosti s vytvorením a fungovaním vnútorného trhu sa politika Únie v oblasti energetiky zameriava okrem iného na zabezpečovanie fungovania trhu v oblasti energetiky, a preto je najvhodnejším právnym základom pre nariadenie v tejto oblasti.

Nariadenie je najvhodnejší právny nástroj na vytvorenie jednotných pravidiel používaných na cezhraničných trhoch s energiou, spolu s funkciou monitorovania na európskej úrovni a koordinovaným presadzovaním vo všetkých členských štátoch.

4.2. Subsidiarita a proporcionalita

4.2.1. Zásada subsidiarity

Zásada subsidiarity stanovená v článku 3 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii sa uplatňuje vtedy, ak návrh nespadá do výlučnej právomoci Únie.

Veľkoobchodné trhy s energiou majú rozhodujúci význam pre blahobyt európskych občanov a pre konkurencieschopnosť európskych podnikov, ako aj pre úspech energetickej politiky EÚ. Ako finančné a energetické regulačné orgány vysvetlili vo svojom odporúčaní, ktoré poskytli Komisii, nemôžu účinne riešiť problémy týkajúce sa zneužívania trhu kvôli informačným chybám spojeným s neúplnou reguláciou.

Energetické trhy v EÚ v rastúcej miere prekračujú štátne hranice, pokiaľ ide o miesta, kde sa uskutočňuje obchodovanie, a kde sa energia vyrába a spotrebúva. V dôsledku toho sa ceny stanovujú na základe ponuky a dopytu v niekoľkých krajinách.[5] Prepojenie trhu medzi

---

3 http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/consultations/2010_07_23_energy_markets_en.htm.

4 http://ec.europa.eu/governance/impact/index_en.htm.

5 Podporuje to aj vysoká korelácia medzi cenami v susedných krajinách, napríklad korelácia holandskej a nemeckej ceny elektriny stanovenej na nasledujúci deň (day-ahead) sa zvýšila z 0,57 (rok 2004) a 0,67 (rok 2005) na 0,85 (rok 2008) resp. 0,91 (rok 2009). Podrobnejšie je to analyzované v správe o posúdení vplyvu.

energetickými burzami v EÚ[6], ktoré sa predpokladá do roku 2015, túto situáciu posilní podobne ako posun k obchodovaniu s plynom založenému na centrálnych uzloch (huboch) spolu so sadzbami za prenos plynu na vstupe a výstupe.

Velkoobchodné trhy s energiou ďalej zahŕňajú organizované burzy a sprostredkované mimoburzové (OTC) obchody. Najmä OTC transakcie sa často uzatvárajú mimo krajiny, ktorej sa obchody týkajú. Tieto obchody ovplyvňujú tiež obchodovanie na energetických burzách. Je zrejmé, že zneužívanie trhu, ku ktorému prichádza na konkrétnom trhu, sa nebude obmedzovať na jediný členský štát, ale bude mať nevyhnutne dosah na celú Európsku úniu, rovnako ako protisúťažné správanie na trhoch s energiou by mohlo mať vplyv na obchodovanie medzi členskými štátmi a môže se dotknúť spotrebiteľov na celom vnútornom trhu[7].

Preto sú potrebné jednotné pravidlá pre celý vnútorný trh spolu s mechanizmom pre prístup orgánov k informáciám v celej Únii s cieľom pochopiť v plnej miere vývoj na trhu.

Na vnútroštátnej úrovni existujú snahy o zavedenie monitorovania trhov s energiou.[8] Vzhľadom na organizáciu trhov s energiou bude pre jednotlivé členské štáty náročné získať prístup k celému rozsahu údajov potrebnému na to, aby zabezpečili efektívne zisťovanie zneužívania trhu a zabránili mu. Bez opatrení na úrovni EÚ by sa počet týchto iniciatív mohol rozrásť, čo by mohlo účastníkov trhu vystaviť nezosúladeným a nekoordinovaným režimom.

Keďže tento problém má cezhraničný charakter, je zrejmé, že opatrenia EÚ musia hrať kľúčovú úlohu pri zabezpečovaní integrity európskych trhov s energiou. Koordinácia v rámci celej EÚ môže zaistiť, aby sa prínosy medzinárodného trhu s energiou nestratili v dôsledku takého trhového správania, ktoré podkopáva dôveru občanov a podnikov v proces tvorby cien v prípade, že sa takéto správanie vyskytuje v členskom štáte odlišnom od toho, v ktorom sa jeho účinky pociťujú.

Nariadením sa vytvorí rámec vymedzujúci pravidlá, ktoré sú jednotné a prispôsobené špecifickým črtám trhov s energiou, a ktoré sú určené na to, aby sa zneužívanie trhu efektívne zisťovalo a aby sa mu efektívne zabraňovalo. Predpokladá sa v ňom, že Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“)[9] bude úzko spolupracovať s národnými regulačnými orgánmi zriadenými smernicou 2009/72/ES a

---

6 Prezentácia na Florentskom fóre s názvom „Cieľový model pre riadenie preťaženia na medziregionálnej úrovni“, 10. decembra 2009, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/forum_electricity_florence_en.htm.

7 Prieskum fungovania trhov s plynom a elektrinou z roku 2005 podľa článku 17 nariadenia 1/2003/ES – http://ec.europa.eu/competition/sectors/energy/inquiry/index.html#final - a rozhodnutie Komisie z 28.11.2008 týkajúce sa prípadov COMP/39.388 – Nemecký veľkoobchodný trh s elektrickou energiou a COMP/39.389 – Nemecký bilančný trh s elektrickou energiou.

8 Francúzsky energetický regulačný orgán (CRE) má široké právomoci v dohľade nad veľkoobchodnými trhmi [vrátane spotových transakcií a transakcií s mimoburzovými (OTC) derivátmi] a začal od účastníkov trhu v celej Európe vyžadovať údaje o transakciách týkajúcich sa francúzskych trhov. Nemecká protimonopolná komisia požadovala zriadenie nezávislého monitoru trhu v Nemecku, ktorý bude mať prístup k burzovým a mimoburzovým transakciám pre dodávky v Nemecku. Ofgen, energetický regulačný orgán Spojeného kráľovstva, vydal v marci 2009 dokument o zamedzení zneužívania trhu.

9 Agentúra bola zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky; právnym základom bol vtedy článok 95 Zmluvy. Agentúra rozširuje ciele článku 194 Zmluvy. Pokiaľ by tento článok bol platný v dobe, keď bolo prijaté nariadenie (ES) č. 713/2009, bol by poskytol právny základ pre zriadenie Agentúry.

smernicou 2009/73/ES, ako aj s inými príslušnými orgánmi s cieľom monitorovať trhy s elektrinou a plynom a zabezpečiť, aby boli prijaté účinné a koordinované opatrenia na presadzovanie práva.

Orgány členských štátov sú nielen priamo zainteresované na výsledkoch svojich trhov, ale významne prispievajú aj k pochopeniu vývoja výsledkov trhu vo svojej právomoci. Dodržiavanie zásady subsidiarity bude preto kľúčové pre zaistenie účinnosti opatrení EÚ. Týmto nariadením sa uľahčí efektívnejšie monitorovanie na vútroštátnej úrovni tým, že sa umožní prístup orgánov na vútroštátnej úrovni ku komplexným údajom a takisto sa zaistí, aby sa vo fungovaní európskych trhov s elektrinou a plynom, ako aj elektrizačných sústav a plynárenských sietí, odrážal príslušný celoeurópsky pohľad na trhy s elektrinou a plynom a potrebné odborné znalosti.

4.2.2 Zásada proporcionality

V súlade so zásadou proporcionality stanovenou v článku 3 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii tento návrh nepresahuje svojím dosahom, najmä na subjekty obchodujúce s veľkoobchodnými energetickými produktmi rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie stanoveného cieľa, a to zabezpečiť fungovanie vnútorného trhu s energiou prostredníctvom integrity a transparentnosti veľkoobchodných trhov s energiou.

4.3. Podrobné vysvetlenie

4.3.1. Jasné a jednotné pravidlá

Nariadením sa vytvárajú pravidlá, ktoré jednoznačne zakazujú zneužívanie trhu na veľkoobchodných trhoch s elektrinou a súvisiacimi produktmi a na veľkoobchodných trhoch so zemným plynom a súvisiacimi produktmi. Tieto pravidlá obsahujú jasný zákaz obchodovania s dôvernými informáciami a manipulácie s trhom. Pravidlá sú sformulované tak, aby boli v súlade so smernicou o zneužívaní trhu a nevzťahujú sa na finančné nástroje, ktoré sú už zahrnuté v uvedenej smernici.

V dôsledku toho sa odstránia nedostatky zistené CESR a ERGEG, pričom zneužívanie trhu bude na veľkoobchodných trhoch s energiou výslovne zakázané.

4.3.2. Adaptabilné a kompatibilné pravidlá

Nariadenie umožňuje, aby sa tieto pravidlá konkretizovali v delegovaných aktoch Komisie. V reakciách priemyselného odvetvia na verejné konzultácie bol podporený tento prístup umožňujúci vziať do úvahy špecifické črty trhov s energiou, ktoré podliehajú zmenám. V tejto súvislosti je dôležité, že prijatie sieťových predpisov na základe právnych predpisov tretieho balíka liberalizácie energetiky prinesie mnohé zmeny v spôsobe fungovania cezhraničných trhov. Tento prístup umožní finančným regulačným orgánom zohľadniť tieto podrobné predpisy pri uplatňovaní smernice o zneužívaní trhu (MAD) na finančné nástroje týkajúce sa energetiky.

4.3.3. Opatrenia na efektívne odhaľovanie prípadov zneužívania trhu a zabraňovanie

<u>Monitorovanie trhu</u>

Na odhaľovanie prípadov zneužívania trhu je potrebný efektívne fungujúci monitoring trhu s včasným prístupom k úplným údajom o transakciách. Monitorovanie trhu na úrovni EÚ môže uplatniť holistický prístup potrebný na monitorovanie trhov s energiou. Agentúra má pre túto úlohu nevyhnutné odborné znalosti v oblasti trhov s energiou a inštitucionálne väzby na národné energetické regulačné orgány.

V nariadení sa agentúra poveruje, aby zbierala, skúmala a zdieľala údaje z veľkoobchodných trhov s energiou. Orgány členských štátov, národné regulačné orgány, orgány finančnej regulácie a orgány pre hospodársku súťaž sú priamo zainteresované na výsledkoch trhov a poskytujú kľúčové znalosti o trhoch vo svojej právomoci. Spolupráca medzi agentúrou a vnútroštátnymi orgánmi je preto na účely plánovaného monitorovania veľmi dôležitá.

Oznamovanie údajov

V nariadení sa od účastníkov trhu vyžaduje, aby predkladali agentúre záznamy o svojich obchodoch s veľkoobchodnými energetickými produktmi. Forma, obsah a termíny poskytovania informácií sa stanovia v delegovaných aktoch Komisie. Budú vychádzať z navrhovaných pokynov spracovaných agentúrou. Tieto pokyny zabezpečia rôzne kanály pre oznamovanie údajov. Bude sa tým minimalizovať zaťaženie účastníkov trhu a odstráni sa dvojité oznamovanie informácií o subjektoch, na ktoré sa vzťahuje smernice o zneužívaní trhu.

Vyšetrovanie a presadzovanie predpisov

Monitorovanie trhu bude sprevádzať účinné vyšetrovanie prípadov, pri ktorých existuje podozrenie na zneužívanie trhu, ktorého výsledkom môžu byť v prípade potreby príslušné sankcie. Nariadením sa v tejto súvislosti zveruje vedúca úloha národným regulačným orgánom a vyžaduje sa od členských štátov, aby im udelili potrebné právomoci na vyšetrovanie domnelých prípadov zneužívania trhu, a aby ustanovili príslušné pravidlá týkajúce sa sankcií použiteľných v prípade porušenia nariadenia.

V nariadení sa takisto uznáva, že cezhraničná povaha trhu s energiou znamená, že spolupráca bude veľmi dôležitá. Agentúre pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER) sa v tomto dáva významná úloha. V úzkom spojení s regulačnými orgánmi v oblasti energetiky a orgánmi dohľadu nad finančnými trhmi zaistí uplatňovanie dôsledného prístupu k domnelému zneužívaniu trhu, národné regulačné orgány bude upozorňovať na potenciálne zneužívanie trhu a bude uľahčovať výmenu informácií.

Táto koordinačná úloha bude mimoriadne dôležitá, keď sa vyšetrovanie bude vzťahovať na viaceré členské štáty, alebo keď nie je jasné, kde sa domnelé zneužívanie trhu skutočne vyskytlo. V nariadení sa poskytuje možnosť zriadiť vyšetrovaciu skupinu koordinovanú agentúrou, ale zloženú zo zástupcov dotknutých národných regulačných orgánov.

5. VPLYV NA ROZPOČET

Prehľad vplyvu tohto návrhu je uvedený v pripojenom legislatívnom finančnom výkaze.

2010/xxxx (KOD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o integrite a transparentnosti trhu s energiou

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 194 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[10],

po predložení návrhu právneho aktu parlamentom jednotlivých štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[11],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[12],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) Je dôležité zaistiť, aby spotrebitelia mohli mať dôveru v integritu trhov s elektrinou a plynom a aby ceny stanovené na veľkoobchodných trhoch s energiou odrážali spravodlivé vzájomné pôsobenie medzi ponukou a dopytom.

(2) Výbor európskych regulačných orgánov pre cenné papiere a Skupina európskych regulátorov pre elektrinu a plyn v poskytnutom odporúčaní potvrdili, že v rámci rozsahu pôsobnosti existujúcich právnych predpisov nie je možné náležitým spôsobom riešiť otázky integrity trhu na trhoch s elektrinou a plynom a odporučili zvážiť vytvorenie primeraného legislatívneho rámca v odvetví energetiky, ktorým by sa zamedzilo zneužívaniu trhu.

(3) Trhy s energiou sú v celej Únii čím ďalej tým viac vzájomne prepojené. Zneužívanie trhu v jednom členskom štáte ovplyvňuje veľkoobchodné ceny elektriny a plynu bez ohľadu na štátne hranice. Preto problém zaistenia integrity trhov nemôže byť záležitosťou iba jednotlivých členských štátov.

(4) Veľkoobchodné trhy s energiou zahŕňajú komoditné trhy i trhy s derivátmi, so vzájomne prepojenou tvorbou cien v obidvoch sektoroch.

---

[10] Ú. v. EÚ C..., ... … s. …
[11] Ú. v. EÚ C..., ... … s. …
[12] Ú. v. EÚ C..., ... … s. …

(5) Doteraz boli postupy monitorovania trhov s energiou špecifické pre jednotlivé členské štáty a sektory. V závislosti od celkového trhového rámca a situácie v oblasti regulácie to môže mať za následok, že obchodné činnosti budú podliehať viacerým jurisdikciám, pričom monitorovanie bude uskutočňovať niekoľko rôznych orgánov nachádzajúcich sa prípadne v rôznych členských štátoch. Môže to viesť k tomu, že nebude dosť jasné, kto nesie zodpovednosť, a dokonca aj k situácii, že takéto monitorovanie nebude existovať.

(6) Správanie, ktoré narušuje integritu trhu s energiou, nie je v súčasnej dobe na niektorých najdôležitejších trhoch s energiou jednoznačne zakázané.

(7) Obchodovanie s derivátmi a obchodovanie s komoditami sa uskutočňuje spolu na veľkoobchodných trhoch s energiou. Je preto dôležité, aby vymedzenia pojmov zneužívania trhu, ktoré pozostáva zo zneužívania informácií v obchodnom styku a manipulácie s trhom, boli medzi trhmi s derivátmi a komoditnými trhmi kompatibilné.

(8) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny[13] a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn[14] sa uznáva, že je potrebné zabezpečiť rovnaký prístup k informáciám týkajúcim sa fyzického stavu a účinnosti siete, aby mohli všetci účastníci trhu posúdiť celkový stav dopytu a ponuky a určiť dôvody pohybu veľkoobchodných cien.

(9) Využívanie alebo snaha o využívanie dôverných informácií pre obchod buď vo vlastnom mene, alebo v mene tretej strany, by malo byť jednoznačne zakázané. Využívanie dôverných informácií môže tiež spočívať v obchodovaní s veľkoobchodnými energetickými produktmi uskutočňovanom osobami, ktoré vedia, alebo by mali vedieť, že informácie, ktoré majú, sú dôverné.

(10) Manipulácia na veľkoobchodných trhoch s energiou zahŕňa umelo vytvorené ceny na úrovni, ktorá nie je odôvodnená skutočnou dostupnosťou a nákladmi na výrobu a skladovanie alebo prepravnou kapacitu a dopytom.

(11) Je potrebné spresniť vymedzenia pojmov dôverných informácií a manipulácie s trhom, aby sa zohľadnili špecifické črty veľkoobchodných trhov s energiou, ktoré sú dynamické a podliehajú zmenám. Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o takéto podrobné pravidlá.

(12) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky[15], sa podporujú ciele článku 194 Zmluvy. Pokiaľ by tento článok bol v platnosti v dobe, kedy bolo prijaté nariadenie (ES) č. 713, bol by poskytol právny základ pre zriadenie Agentúry pre spolupráci regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“).

---

[13] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 15.
[14] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 36.
[15] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

(13) Účinné monitorovanie trhu je dôležité, aby sa odhalilo a odvrátilo zneužívanie trhu na veľkoobchodných trhoch s energiou. Agentúra má najlepšie predpoklady na realizáciu takého monitorovania, lebo má pohľad na trhy s elektrinou a plynom z hľadiska celej Únie, ako aj potrebné odborné znalosti v oblasti fungovania trhov s elektrinou a plynom a elektrizačných sústav a plynárenských sietí v Únii. Národné regulačné orgány, ktoré majú dôležité informácie o vývoji na trhoch s energiou vo svojich členských štátoch, by mali mať významnú úlohu pri zabezpečovaní účinného monitorovania trhu.

(14) Účinné monitorovanie trhu si vyžaduje pravidelný prístup k záznamom o transakciách. Z tohto dôvodu by sa od účastníkov trhu, ktorí obchodujú s veľkoobchodnými energetickými produktmi, malo požadovať, aby agentúre tieto informácie poskytovali.

(15) S cieľom zaistiť potrebnú flexibilitu v zhromažďovaní informácií o transakciách s veľkoobchodnými energetickými produktmi by sa Komisii mala udeliť právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, ktorými by sa stanovili termíny poskytovania, forma a obsah informácií, ktoré musia predkladať účastníci trhu. Tieto oznamovacie povinnosti by nemali účastníkom trhu spôsobiť zbytočné výdavky. Na osoby, ktoré oznamujú informácie o transakciách príslušnému orgánu v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi[16], ako aj registrom obchodov a príslušným orgánom v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. ../..o mimoburzových (OTC) derivátoch, centrálnych zmluvných stranách a registroch obchodných údajov, by sa preto nemali vzťahovať ďalšie oznamovacie povinnosti podľa tohto nariadenia.

(16) Aby sa uľahčilo účinné monitorovanie všetkých aspektov obchodovania s veľkoobchodnými energetickými produktmi, agentúra by mala vytvoriť mechanizmy umožňujúce prístup ďalších príslušných orgánov k informáciám, ktoré agentúra dostáva o transakciách na veľkoobchodných trhoch s energiou, najmä Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ---/---- , ktorým sa zriaďuje Európsky orgán pre cenné papiere a trhy [nariadenie o ESMA – návrh Komisie 2009/0144 (KOD)], národných regulačných orgánov, príslušných finančných orgánov členských štátov, orgánov členských štátov pre hospodársku súťaž a iných príslušných orgánov.

(17) Agentúra by mala zaistiť prevádzkovú bezpečnosť údajov, ktoré dostáva, zamedzovať neoprávnenému prístupu k informáciám, ktoré agentúra má, a ustanoviť postupy zabezpečujúce, že zozbierané údaje nezneužijú osoby, ktoré k nim majú oprávnený prístup. Agentúra by sa mala taktiež uistiť, že orgány, ktoré majú prístup k údajom vo vlastníctve agentúry, budú schopné zachovávať rovnako vysokú úroveň bezpečnosti.

(18) Ak informácie nie sú obchodne citlivé, agentúra by mala byť schopná dať ich k dispozícii účastníkom trhu a širokej verejnosti. Táto forma transparentnosti môže prispieť k vytvoreniu dôvery na trhu a pomôcť rozvíjať znalosti o fungovaní veľkoobchodných trhov s energiou.

---

16 Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1 – 44.

(19) Národné regulačné orgány by mali byť zodpovedné za zabezpečenie presadzovania tohto nariadenia v členských štátoch. Na tieto účely by mali mať potrebné vyšetrovacie právomoci, aby mohli túto úlohu efektívne plniť.

(20) Agentúra by mala zabezpečiť, aby sa toto nariadenie uplatňovalo koordinovaným spôsobom v celej Únii a v súlade s uplatňovaním smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES z 28. januára 2003 o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu)[17]. Keďže zneužívanie trhu na veľkoobchodných trhoch s energiou sa často týka viac než jedného členského štátu, agentúra by mala mať významnú úlohu pri zabezpečovaní toho, aby sa vyšetrovania uskutočňovali účinným a koherentným spôsobom. Na dosiahnutie tohto cieľa by agentúra mala byť schopná koordinovať činnosť vyšetrovacích skupín zložených zo zástupcov dotknutých národných regulačných orgánov, prípadne ďalších orgánov.

(21) Národné regulačné orgány a príslušné finančné orgány by mali spolupracovať s cieľom zaistiť koordinovaný prístup k riešeniu otázky zneužívania trhu na veľkoobchodných trhoch s energiou, ktoré zahŕňajú komoditné trhy, ako aj trhy s derivátmi.

(22) Je dôležité, aby sa povinnosť zachovávať služobné tajomstvo vzťahovala na všetky osoby, ktoré prijímajú dôverné informácie, a to v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

(23) Je dôležité, aby sankcie za porušenie tohto nariadenia boli primerané a mali odrádzajúci účinok, a aby zohľadňovali závažnosť porušení a potenciálne zisky z obchodovania na základe dôverných informácií a manipulácie s trhom. S uznaním vzájomného pôsobenia medzi obchodovaním s derivátmi elektriny a zemného plynu a obchodovaním so skutočnou elektrinou a plynom by sankcie za porušenia tohto nariadenia mali byť v súlade so sankciami, ktoré členské štáty prijali pri vykonávaní smernice 2003/6/ES.

(24) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to ustanovenie harmonizovaného rámca na zabezpečenie transparentnosti a integrity trhu s energiou, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, a možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet, rozsah pôsobnosti a vzťah s inými právnymi predpismi Únie

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá zakazujúce nezákonné praktiky na veľkoobchodných trhoch s energiou, zhodné s pravidlami uplatňovanými na finančných trhoch. Zabezpečuje sa ním monitorovanie veľkoobchodných trhov s energiou uskutočňované agentúrou.

---

[17] Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.

Toto nariadenie sa uplatňuje na obchodovanie s veľkoobchodnými energetickými produktmi. Ustanovenia článkov 3 a 4 sa neuplatňujú na veľkoobchodné energetické produkty, ktoré sú finančnými nástrojmi, a na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článku 9 smernice 2003/6/ES. Týmto nariadením nie je dotknutá smernica 2003/6/ES a smernica 2004/39/ES ani uplatňovanie ustanovení európskeho práva hospodárskej súťaže na praktiky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Agentúra, národné regulačné orgány a príslušné finančné orgány spolupracujú s cieľom zaistiť, aby sa uplatňoval koordinovaný prístup pri presadzovaní príslušných pravidiel, ak sa opatrenia týkajú jedného nebo niekoľkých finančných nástrojov, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článku 9 smernice 2003/6/ES, a tiež jedného alebo niekoľkých veľkoobchodných energetických produktov, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článku 3 a článku 4.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „Dôverná informácia“ znamená presnú informáciu, ktorá nebola uverejnená, priamo alebo nepriamo súvisiacu s jedným alebo viacerými veľkoobchodnými energetickými produktmi a ktorá, ak by sa uverejnila, by mohla mať značný vplyv na ceny týchto veľkoobchodných energetických produktov.

   Na účely prvého pododseku je informáciou, ktorú by príslušný účastník trhu pravdepodobne použil ako súčasť základu svojho rozhodnutia uzatvoriť transakciu týkajúcu sa veľkoobchodného energetického produktu, taká informácia, ktorá, ak by sa uverejnila, by pravdepodobne mala značný vplyv na ceny týchto veľkoobchodných energetických produktov. Tieto informácie zahŕňajú informácie týkajúce sa kapacity zariadení na výrobu a skladovanie, spotreby alebo prenosu elektriny alebo zemného plynu a tiež informácie, ktoré sa musia uverejniť v súlade s právnymi alebo regulačnými ustanoveniami na úrovni Únie alebo na vnútroštátnej úrovni, pravidlami trhu a zmlúv alebo zvykov na príslušných veľkoobchodných trhoch s energiou.

   Dôverné informácie môžu teda predstavovať tie informácie, ktoré sa musia zverejniť v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 714/2009 alebo nariadenia (ES) č. 715/2009 vrátane pokynov a sieťových predpisov prijatých podľa uvedených nariadení.

2. Manipulácia s trhom znamená:

   a) uzatváranie transakcií alebo vydávanie pokynov na obchodovanie s veľkoobchodnými energetickými produktmi,

      – ktoré dávajú alebo by mohli dávať nesprávne alebo zavádzajúce signály vzhľadom na ponuku alebo cenu veľkoobchodných energetických produktov a vzhľadom na dopyt po nich; alebo

      – u ktorých osoba alebo osoby konajúce v spolupráci zaručujú, alebo sa snažia zaručiť cenu jedného alebo niekoľkých veľkoobchodných

energetických produktov na neobvyklej alebo umelo vytvorenej úrovni okrem prípadov, kedy osoba, ktorá uzatvára transakcie, alebo dáva pokyny na obchodovanie, preukáže, že jej dôvody na takéto konanie sú legitímne, a že sa tieto transakcie alebo pokyny na obchodovanie zhodujú s prípustnou trhovou praxou na príslušnom veľkoobchodnom trhu s energiou; alebo

– pri ktorých sa využívajú fiktívne prostriedky alebo akákoľvek iná forma podvodu alebo machinácie;

b) šírenie informácií, ktoré dávajú alebo by mohli dávať nesprávne alebo zavádzajúce signály, pokiaľ ide o veľkoobchodné energetické produkty, vrátane šírenia nepotvrdených a nesprávnych alebo zavádzajúcich správ, kedy osoba, ktorá ich šíri, vie, alebo musela vedieť, že informácie sú nesprávne alebo zavádzajúce. V prípade novinárov, ktorí konajú v rámci svojej profesie, sa má takéto šírenie informácií posudzovať s prihliadnutím na pravidlá upravujúce ich povolanie, pokiaľ týmto osobám neplynú, priamo či nepriamo, výhody alebo zisky zo šírenia príslušných informácií.

Manipuláciou s trhom je napríklad vytvorenie dojmu, že dostupná kapacita výroby elektriny alebo dostupnosť zemného plynu či dostupná prenosová kapacita je iná ako kapacita, ktorá je fyzicky skutočne k dispozícii.

3. „Snaha manipulovať s trhom“ znamená:

a) uzatváranie transakcií, zadávanie pokynov na obchod alebo prijímanie akéhokoľvek iného opatrenia týkajúceho sa veľkoobchodného energetického produktu s úmyslom:

– dať nesprávne alebo zavádzajúce signály vzhľadom na ponuku alebo cenu veľkoobchodných energetických produktov a vzhľadom na dopyt po nich;

– zaručiť cenu jedného alebo niekoľkých veľkoobchodných energetických produktov na neobvyklej alebo umelo vytvorenej úrovni; alebo

– využiť fiktívne prostriedky alebo akúkoľvek inú formu podvodu alebo machinácie týkajúcu sa veľkoobchodného energetického produktu;

b) šírenie informácií prostredníctvom médií vrátane internetu alebo akýmikoľvek inými prostriedkami s úmyslom dať nesprávne nebo zavádzajúce signály, pokiaľ ide o veľkoobchodné energetické produkty.

4. „Veľkoobchodné energetické produkty“ znamenajú tieto zmluvy a deriváty nezávisle od toho, kde a ako sa s nimi obchoduje:

a) zmluvy na dodávky zemného plynu alebo elektriny;

b) deriváty týkajúce sa zemného plynu alebo elektriny;

c) zmluvy týkajúce sa prepravy zemného plynu alebo elektriny;

d) deriváty týkajúce sa prepravy zemného plynu alebo elektriny.

Zmluvy o dodávkach zemného plynu alebo elektriny využívanej konečnými spotrebiteľmi nie sú veľkoobchodné energetické produkty.

5. „Veľkoobchodný trh s energiou“ znamená akýkoľvek trh v Únii, na ktorom sa obchoduje s veľkoobchodnými energetickými produktmi.

6. „Príslušný finančný orgán“ znamená príslušný orgán určený v súlade s postupom ustanoveným v článku 11 smernice 2003/6/ES.

7. „Národný regulačný orgán“ znamená národný regulačný orgán určený v súlade s článkom 35 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES[18] alebo článkom 39 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES[19].

8. „Prevádzkovateľ prenosovej sústavy“ znamená prevádzkovateľ prenosovej sústavy v zmysle článku 2 ods. 4 smernice 2009/72/ES a článku 2 ods. 4 smernice 2009/73/ES.

Článok 3

Zákaz zneužívania dôverných informácií v obchodnom styku a povinnosť uverejňovať dôverné informácie

1. Osobám, ktoré vlastnia dôverné informácie týkajúce sa veľkoobchodného energetického produktu, sa zakazuje:

a) s použitím týchto informácií vo vlastnom mene alebo v mene tretej strany buď priamo, alebo nepriamo získavať veľkoobchodné energetické produkty, alebo sa ich zbavovať, či snažiť sa získať alebo sa zbaviť veľkoobchodných energetických produktov, ktorých sa tieto informácie týkajú;

b) poskytovať tieto informácie akejkoľvek ďalšej osobe s výnimkou prípadov, ak sa takéto poskytovanie uskutočňuje v priebehu bežného výkonu ich zamestnania, povolania alebo plnenia si povinností. V takomto prípade sa musia tieto informácie uverejniť v celom rozsahu a účelne. Ak je uverejnenie zámerné, informácie sa dajú k dispozícii všetkým osobám súčasne. V prípade neúmyselného uverejnenia informácií sa tieto informácie dajú k dispozícii všetkým čo najskôr po neúmyselnom uverejnení. Tieto ustanovenia sa neuplatňujú v prípade, ak osoba prijímajúca informácie je zaviazaná povinnosťou zachovávať mlčanlivosť bez ohľadu na to, či je táto povinnosť podľa zákona, právnych predpisov, stanov obchodnej spoločnosti alebo zmluvy;

[18] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 55.
[19] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 94.

c) na základe dôvernej informácie odporúčať alebo nabádať ďalšiu osobu, aby získala veľkoobchodné energetické produkty, ktorých sa tieto informácie týkajú, alebo sa ich zbavila.

2. Zákaz ustanovený v odseku 1 sa vzťahuje na tieto osoby, ktoré vlastnia dôverné informácie týkajúce sa veľkoobchodného energetického produktu:

a) členovia správnych, riadiacich alebo dozorných orgánov podniku;

b) osoby, ktoré vlastnia podiel na základnom imaní podniku;

c) osoby, ktoré majú prístup k informáciám v súvislosti s vykonávaním svojho zamestnania, povolania alebo v súvislosti s plnením povinností;

d) osoby, ktoré tieto informácie získali trestnou činnosťou;

e) osoby, ktoré vedia, alebo by mali vedieť, že ide o dôverné informácie.

3. Ak je osoba, ktorá vlastní dôverné informácie týkajúce sa veľkoobchodného energetického produktu, právnickou osobou, zákaz ustanovený v odseku 1 sa uplatňuje aj na fyzické osoby, ktoré sa zúčastňujú na rozhodovaní o vykonaní transakcie v mene dotknutej právnickej osoby.

4. Účastníci trhu zverejnia dôverné informácie o podniku alebo zariadeniach, ktoré dotyčný účastník vlastní alebo ovláda, alebo za prevádzku ktorých je buď úplne, alebo čiastočne zodpovedný. Tieto informácie zahŕňajú informácie týkajúce sa kapacity zariadení na výrobu a skladovanie, spotreby alebo prenosu elektriny či zemného plynu.

Účastník trhu môže na vlastnú zodpovednosť odložiť uverejnenie dôverných informácií, aby neboli dotknuté jeho oprávnené záujmy za predpokladu, že týmto opomenutím by sa nezavádzala verejnosť, a za predpokladu, že účastník trhu je schopný zaručiť dôvernosť týchto informácií a na základe týchto informácií neprijme rozhodnutia týkajúce sa obchodovania s veľkoobchodnými energetickými produktmi. V takejto situácii účastník trhu poskytne tieto informácie agentúre a príslušnému národnému regulačnému orgánu s ohľadom na ustanovenia článku 7 ods. 4.

Prvým a druhým pododsekom nie sú dotknuté povinnosti účastníkov trhu podľa ustanovení smernice 2009/72/ES, smernice 2009/73/ES, nariadenia (ES) č. 714/2009 a nariadenia (ES) č. 715/2009 vrátane pokynov a sieťových predpisov prijatých podľa uvedených smerníc a nariadení, najmä pokiaľ ide o termín a spôsob uverejnenia informácií.

5. Tento článok sa nevzťahuje na transakcie uskutočnené pri výkone povinnosti, ktorej splnenie si vyžaduje získať veľkoobchodné energetické produkty alebo sa ich zbaviť, ak táto povinnosť vyplýva z dohody uzavretej skôr, než dotknutá osoba vlastnila dôverné informácie.

Odsek 1 písm. a) a c) sa nevzťahujú na prevádzkovateľov prenosových sústav pri nákupe zemného plynu alebo elektrickej energie, aby zaistili bezpečné a zabezpečené fungovanie sústavy v súlade s ich povinnosťami podľa článku 12 písm. d) a e) smernice 2009/72/ES alebo článku 13 ods. 1 písm. a) a c) smernice 2009/73/ES.

Článok 4

Zákaz manipulácie s trhom

Zakazuje sa účasť alebo snaha o účasť v manipulácii s trhom na veľkoobchodných trhoch s energiou.

Článok 5

Špecifikácia vymedzenia dôverných informácií a manipulácie s trhom

1. Komisia s cieľom zohľadniť budúci vývoj na veľkoobchodných trhoch s energiou prijíma delegované akty v súlade s článkom 15 a na základe podmienok v článkoch 16 a 17, v ktorých sa uvádzajú vymedzenia pojmov ustanovené v článku 2 ods. 1 až 5.

2. Delegované akty uvedené v odseku 1 zohľadňujú prinajmenšom:

   a) špecifické fungovanie veľkoobchodných trhov s energiou a vzájomné pôsobenie medzi komoditnými trhmi a trhmi s derivátmi;

   b) možný dosah skutočnej alebo plánovanej výroby, spotreby a využívania prenosu alebo využívania skladovacej kapacity na ceny na veľkoobchodných trhoch s energiou;

   c) sieťové predpisy a rámcové pokyny prijaté v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 714/2009 a nariadenia (ES) č. 715/2009.

Článok 6

Monitorovanie trhu

1. Agentúra monitoruje obchodovanie s veľkoobchodnými energetickými produktmi s cieľom odhaliť obchodovanie založené na dôverných informáciách a manipulácii s trhom a zamedziť mu. Zbiera údaje pre hodnotenie a monitorovanie veľkoobchodných trhov s energiou podľa ustanovení článku 7.

2. Národné regulačné orgány spolupracujú s agentúrou pri monitorovaní veľkoobchodných trhov s energiou podľa odseku 1. Národné regulačné orgány majú na tieto účely prístup k príslušným informáciám vo vlastníctve agentúry, ktoré zhromaždila v súlade s odsekom 1, a to s výhradou ustanovení článku 8 ods. 2.

3. Agentúra najmenej raz ročne predloží Komisii správu o svojej činnosti podľa tohto nariadenia. V týchto správach sa Komisii oznámia nedostatky v trhových pravidlách, normách a postupoch, ktoré by mohli uľahčiť zneužívanie dôverných informácií v obchodnom styku a manipuláciu s trhom, alebo oslabiť vnútorný trh. Tieto správy môžu byť spojené so správou uvedenou v článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 713/2009.

   Agentúra môže dávať odporúčania, pokiaľ ide o záznamy transakcií, vrátane pokynov na obchodovanie, ktoré považuje za nevyhnutné pre efektívne a účinné

monitorovanie veľkoobchodných trhov s energiou. Pred poskytnutím týchto odporúčaní agentúra uskutoční konzultácie so zainteresovanými stranami v súlade s ustanoveniami článku 10 nariadenia (ES) č. 713/2009. Agentúra uskutoční konzultácie najmä s ESMA, národnými regulačnými orgánmi a príslušnými finančnými orgánmi v členských štátoch.

Článok 7

Zber údajov

1. Agentúre sa poskytujú záznamy o transakciách na veľkoobchodných trhoch s energiou vrátane pokynov na obchodovanie. Komisia prijíma v súlade s článkom 15 a s výhradou podmienok v článkoch 16 a 17 delegované akty, v ktorých sa ustanovia termíny, forma a obsah oznamovania týchto informácií a prípadne sa určia prahové hodnoty pre oznamovanie transakcií a druhy zmlúv, pri ktorých sa oznamujú transakcie.

2. Delegovanými aktmi uvedenými v prvom odseku sa zabezpečí, aby sa na subjekty uvedené v odseku 3 písm. a), b) a c), ktorí oznámili transakcie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES[20] alebo nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) ---/---- o mimoburzových (OTC) derivátoch, centrálnych zmluvných stranách a registroch obchodných údajov [nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – 2010/0250 (KOD)], nevzťahovali ďalšie povinnosti oznamovania popri tých, ktoré sú ustanovené v uvedenom právnom predpise.

   Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prvého pododseku, delegovanými aktmi uvedenými v odseku 1 sa môže ustanoviť nezáväzný rámec umožňujúci organizovaným trhom a systémom párovania obchodov alebo systémov oznamovania obchodov poskytovať agentúre záznamy o transakciách na veľkoobchodných trhoch s energiou.

3. Na účely odseku 1 informácie poskytuje:

   a) účastník trhu;

   b) tretia strana konajúca v mene účastníka trhu;

   c) organizovaný trh, systém párovania obchodov alebo systém oznamovania obchodov;

   d) registre obchodných údajov registrované alebo uznané podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)---/---- [nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – 2010/0250 (KOD)];

   e) príslušný orgán, ktorý prijal tieto informácie v súlade s ustanoveniami článku 25 ods. 3 smernice 2004/39/ES alebo článku 6 ods. 2 nariadenia (ES)---/---- [nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – 2010/0250 (KOD)].

---

[20] Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

4. Účastníci trhu poskytujú agentúre a národným regulačným orgánom informácie týkajúce sa kapacity zariadení na výrobu a skladovanie, spotreby alebo prenosu elektriny či zemného plynu na účel monitorovania obchodovania na veľkoobchodných trhoch s energiou.

V súlade s článkom 15 a s výhradou podmienok v článkoch 16 a 17 Komisia prijíma delegované akty, ktorými sa ustanovia termíny, forma a obsah oznamovaných informácií.

Článok 8

Využívanie informácií agentúrou a inými orgánmi

1. Agentúra vytvorí mechanizmy spoločného využívania informácií, ktoré prijíma v súlade s článkom 6 ods. 1 a článkom 7, s národnými regulačnými orgánmi, príslušnými finančnými orgánmi členských štátov, orgánmi pre hospodársku súťaž členských štátov a inými príslušnými orgánmi. Agentúra poskytuje prístup k mechanizmom uvedeným v odseku 1 iba orgánom, ktoré vytvorili systémy umožňujúce agentúre plniť požiadavky článku 9 ods. 1.

2. Registre obchodných údajov registrované alebo uznané podľa nariadenia (ES)---/---- [nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – 2010/0250(KOD)] poskytujú agentúre všetky informácie týkajúce sa veľkoobchodných energetických produktov, ktoré zhromaždili.

Príslušné finančné orgány odovzdajú agentúre správy o transakciách s veľkoobchodnými energetickými produktmi prijaté podľa článku 25 ods. 3 smernice 2004/39/ES a článku 6 ods. 2 nariadenia (ES)---/---- [nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – 2010/0250 (KOD)].

Článok 9

Ochrana údajov a prevádzková spoľahlivosť

1. Agentúra zabezpečuje zachovanie dôvernosti, integritu a ochranu informácií prijatých podľa článku 7. Agentúra prijme kroky na zamedzenie akémukoľvek zneužitiu informácií uchovávaných v jej systémoch.

V prípade potreby agentúra dodržiava nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.[21]

Agentúra určí zdroje rizík týkajúcich sa prevádzky a minimalizuje ich vybudovaním vhodných systémov, kontrolných mechanizmov a postupov.

[21] Ú. v. ES L 8 12.1.2001, s.1.

2. Za predpokladu, že sa nezverejnia citlivé obchodné informácie o jednotlivých účastníkoch trhu alebo transakciách, môže agentúra rozhodnúť, že zverejní časti informácií, ktorými disponuje.

Článok 10

Uplatňovanie zákazov v súvislosti so zneužívaním trhu

1. Národné regulačné orgány zabezpečia, aby sa uplatňovali zákazy ustanovené v článkoch 3 a 4.

   Každý členský štát zabezpečí, aby národné regulačné orgány mali vyšetrovacie právomoci potrebné na výkon tejto funkcie. Tieto právomoci sa vykonávajú primeraným spôsobom. Tieto právomoci sa môžu vykonávať:

   a) priamo;

   b) v súčinnosti s ostatnými orgánmi alebo trhovými subjektmi;

   c) podaním návrhu príslušným súdnym orgánom.

2. Vyšetrovacie právomoci uvedené v odseku 1 zahŕňajú právo:

   a) prístupu ku každému dokumentu v akejkoľvek forme a právo získať jeho kópiu;

   b) žiadať informácie od akejkoľvek osoby vrátane osôb, ktoré sa postupne zúčastňujú odovzdávania pokynov, alebo vykonávajú príslušné operácie, ako aj ich nadriadených, a ak je to potrebné, predvolať a vypočuť takúto osobu,

   c) vykonávať kontrolu na mieste;

   d) požadovať existujúce telefonické záznamy a existujúce záznamy prenosu údajov;

   e) požadovať zastavenie každej činnosti, ktorá je v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia alebo jeho delegovanými aktmi;

   f) požiadať súd o zmrazenie alebo obstavenie aktív;

   g) žiadať dočasný zákaz výkonu pracovnej činnosti.

3. Každá osoba, ktorá v rámci svojej profesie zariaďuje transakcie s veľkoobchodnými energetickými produktmi, a ktorá má dôvodné podozrenie, že určitá transakcia by mohla porušiť ustanovenia článkov 3 alebo 4, to musí bezodkladne oznámiť národnému regulačnému orgánu.

   Osoby, ktoré v rámci svojej profesie zariaďujú transakcie s veľkoobchodnými energetickými produktmi, musia ustanoviť a zachovávať účinné opatrenia a postupy na zisťovanie porušení ustanovení článku 3 alebo 4.

Článok 11

Spolupráca na úrovni Únie

1. Agentúra zabezpečí, aby národné regulačné orgány koordinovaným spôsobom plnili svoje úlohy podľa tohto nariadenia.

   Národné regulačné orgány spolupracujú s agentúrou a navzájom s cieľom plniť svoje povinnosti v súlade s týmto nariadením.

2. Národné regulačné orgány čo najpresnejšie informujú agentúru v prípade, ak majú dôvodné podozrenie, že sa buď v tomto členskom štáte, alebo v inom členskom štáte vykonávajú alebo sa vykonávali činnosti, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia.

   Ak má národný regulačný orgán podozrenie, že činnosti, ktoré ovplyvňujú veľkoobchodné trhy s energiou alebo ceny veľkoobchodných energetických produktov v tomto členskom štáte, sa vykonávajú v inom členskom štáte, môže agentúru požiadať, aby prijala opatrenia v súlade s odsekom 4.

3. S cieľom zaistiť koordinovaný prístup k zneužívaniu trhov na veľkoobchodných trhoch s energiou:

   a) národné regulačné orgány informujú príslušný finančný orgán svojho členského štátu a agentúru, ak majú dôvodné podozrenie, že na veľkoobchodných trhoch s energiou sa vykonávajú alebo vykonávali činnosti, ktoré predstavujú zneužívanie trhu v zmysle smernice 2003/6/ES a ktoré ovplyvňujú finančné nástroje s výhradou ustanovení článku 9 uvedenej smernice;

   b) agentúra informuje ESMA a príslušný finančný orgán, ak má dôvodné podozrenie, že na veľkoobchodných trhoch s energiou sa vykonávajú alebo vykonávali činnosti, ktoré predstavujú zneužívanie trhu v zmysle smernice 2003/6/ES a ktoré ovplyvňujú finančné nástroje s výhradou ustanovení článku 9 uvedenej smernice;

   c) príslušný finančný orgán členského štátu informuje ESMA a agentúru, ak má dôvodné podozrenie, že na veľkoobchodných trhoch s energiou v inom členskom štáte sa vykonávajú alebo vykonávali činnosti, ktoré porušujú ustanovenia článkov 3 a 4.

4. Ak má agentúra podozrenie, že došlo k porušeniu ustanovení tohto nariadenia, na účely plnenia svojich úloh podľa odseku 1 má právomoc:

   a) požiadať jeden alebo viac národných regulačných orgánov o poskytnutie všetkých informácií týkajúcich sa domnelého porušenia;

   b) požiadať jeden alebo viac národných regulačných orgánov o začatie vyšetrovania vo veci domnelého porušenia a o prijatie opatrení na nápravu každého takého porušenia;

c) v prípade, že sa domnieva, že možné porušenie má alebo malo cezhraničný dosah, zvolať vyšetrovaciu skupinu zloženú zo zástupcov príslušných národných regulačných orgánov s cieľom vyšetriť, či a v ktorom členskom štáte došlo k porušeniu ustanovení tohto nariadenia. V prípade potreby môže agentúra požiadať o účasť vo vyšetrovacej skupine aj zástupcov príslušného finančného orgánu alebo iného príslušného orgánu jedného alebo viacerých členských štátov.

5. Národné regulačné orgány vyhovejú žiadosti agentúry predloženej v súlade s ustanoveniami odseku 4.

Národné regulačné orgány, ktoré dostanú žiadosť o informácie v súlade s odsekom 4 písm. a) alebo žiadosť o začatie vyšetrovania domnelého porušenia v súlade s odsekom 4 písm. b), urobia ihneď potrebné opatrenia, aby vyhoveli tejto žiadosti. Ak národný regulačný orgán nie je schopný ihneď poskytnúť žiadané informácie, bezodkladne oznámi agentúre dôvody.

Národné regulačné orgány sa zúčastňujú na práci vyšetrovacej skupiny zvolanej v súlade s odsekom 4 písm. c) a poskytujú všetku potrebnú podporu. Činnosť vyšetrovacej skupiny koordinuje agentúra.

6. Posledná veta článku 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 713/2009 sa nevzťahuje na agentúru počas výkonu jej úloh na základe tohto nariadenia.

Článok 12

Služobné tajomstvo

1. Na každú dôvernú informáciu prijatú, vymenenú alebo zaslanú podľa tohto nariadenia sa vzťahujú podmienky zachovávania služobného tajomstva uvedené v odsekoch 2, 3 a 4.

2. Povinnosť zachovávať služobné tajomstvo sa vzťahuje na:

a) osoby, ktoré pracujú, alebo pracovali pre agentúru;

b) audítorov a odborníkov poverených agentúrou;

c) osoby, ktoré pracujú, alebo pracovali pre národné regulačné orgány;

d) audítorov a odborníkov poverených národnými regulačnými orgánmi, ktorí prijímajú dôverné informácie v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

3. Dôverné informácie, ktoré osoby uvedené v odseku 2 získali pri plnení svojich povinností, sa nesmú poskytovať žiadnej inej osobe ani orgánu, okrem informácií v celkovej alebo súhrnnej forme tak, aby jednotlivý účastník trhu alebo trh nemohol byť identifikovaný, a to bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo alebo iné ustanovenia tohto nariadenia alebo iné príslušné právne predpisy Únie.

4. Bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo, môže agentúra, národné regulačné orgány, príslušné finančné orgány, ESMA, subjekty alebo fyzické či právnické osoby, ktoré prijímajú dôverné informácie podľa tohto nariadenia, používať tieto informácie len pri plnení svojich povinností a úloh. Iné orgány, subjekty, fyzické alebo právnické osoby môžu tieto informácie používať na účely, na ktoré im boli poskytnuté, alebo v súvislosti so správnym alebo súdnym konaním týkajúcim sa výslovne plnenia týchto úloh. Ak agentúra, národné regulačné orgány, príslušné finančné orgány, ESMA, subjekty alebo fyzické či právnické osoby, ktoré oznamujú informácie, poskytnú súhlas, orgány, ktoré prijímajú tieto informácie, môžu tieto informácie používať aj na iné účely.

Článok 13

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a musia mať odrádzajúci účinok. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr do[22] ... a bezodkladne ju informujú o každej následnej zmene a doplnení, ktorá sa ich týka.

Článok 14

Vzťahy s tretími krajinami

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci inštitúcií Únie vrátane Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, agentúra môže nadviazať kontakty s dozornými orgánmi z tretích krajín. Môže uzavrieť administratívne dohody s medzinárodnými organizáciami a správnymi orgánmi z tretích krajín.

Článok 15

Výkon delegovania

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 5 a 7 sa prenáša na Komisiu na dobu neurčitú.

2. Komisia zároveň oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade, a to hneď po jeho prijatí.

3. Právomoc prijímať delegované akty udelená Komisii podlieha podmienkam stanoveným v článkoch 16 a 17.

[22] Úradný vestník vkladá dátum jeden rok po prijatí tohto nariadenia.

Článok 16

Odvolanie delegovania právomoci

1. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci uvedenej v článkoch 5 a 7 kedykoľvek odvolať.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup rozhodovania o odvolaní delegovania právomoci, informuje druhú inštitúciu a Komisiu v primeranej lehote pred prijatím konečného rozhodnutia, a uvedie, ktoré delegované právomoci by mohli podliehať odvolaniu, a prípadné dôvody tohto odvolania.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Odvolanie nadobúda účinnosť okamžite alebo k neskoršiemu dňu, ktorý je v ňom uvedený. Odvolanie nemá vplyv na platnosť už účinných delegovaných aktov. Uvedené rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 17

Námietky voči delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu voči delegovanému aktu vzniesť námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

2. Ak do uplynutia tohto obdobia Európsky parlament ani Rada nevznesú námietku voči delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobúda účinnosť dňom, ktorý je v ňom uvedený. Delegovaný akt sa môže uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

3. Ak Európsky parlament alebo Rada vznesú námietky voči delegovanému aktu, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznáša námietky, uvedie dôvody námietok voči delegovanému aktu.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
Predseda	*predseda*
[…]	*[…]*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY

6. KONTEXT NÁVRHU/INICIATÍVY

6.1. Názov návrhu/iniciatívy

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. xxx o integrite a transparentnosti trhu s energiou

6.2. Príslušné oblasti politiky v štruktúre ABM/ABB[23]

Oblasť politiky: Energetika

Činnosť: Vnútorný trh s energiou

6.3. Druh návrhu/iniciatívy

☒ Návrh/iniciatíva sa týka **nového opatrenia**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej činnosti v nadväznosti na pilotný projekt/prípravnú činnosť**[24]

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia existujúceho opatrenia**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka opatrenia **presmerovaného na nové opatrenie**

6.4. Ciele

6.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Vybudovanie hlbokých, likvidných a integrovaných trhov s energiou je v súlade so stratégiou Európa 2020 s cieľom dosiahnuť inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast v Európe. Tento cieľ si okrem iného vyžaduje „dobre prepojené trhy, v ktorých bude hospodárska súťaž a prístup spotrebiteľov stimulovať rast a inováciu“[25]. Vytvorenie náležitého rámca pre integritu a transparentnosť európskych trhov pre obchodovanie s energiou urýchli žiaducu integráciu trhu a podporí zastrešujúce ciele európskej politiky.

6.4.2. Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Očakáva sa, že agentúra ACER bude na veľkoobchodných trhoch s energiou účinne odhaľovať porušenia predpisov presahujúce hranice štátov a trhov s jednotlivými komoditami. Očakáva sa tiež, že jej opatrenia zabránia pokusom o realizáciu deformujúcich trhových postupov.

---

[23] ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činnosti.

[24] Podľa článku 49 ods. 6 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

[25] KOM(2010) 2020 z 3. marca 2010: Európa 2020 „Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“, strana 19.

6.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Pravidelné a včasné monitorovanie veľkoobchodných trhov s energiou vrátane podrobných údajov o veľkoobchodných transakciách a fungovaní energetických aktív (podrobné údaje o výrobe, výpadky, údaje o tokoch energie, skladovanie atď.) umožní agentúre ACER účinne odhaľovať prípady zneužívania trhu a zabraňovať im. Účastníci trhu tak získajú istotu a zvýši sa všeobecná dôvera v riadne fungovanie trhov. Okrem toho sa očakáva, že zníženie poistného v súvislosti s rizikami povedie k nižším cenám energie pre všetkých spotrebiteľov.

6.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať vykonávanie návrhu/iniciatívy.

- Počet zhromaždených a monitorovaných transakcií

- Počet odhalených prípadov zneužívania trhu

- Vývoj rozpätia medzi cenou ponuky na nákup a cenou ponuky na predaj v priebehu času (namiesto cien poistného rizika na trhu).

6.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

6.5.1. Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Cieľom nariadenia o integrite a transparentnosti trhu s energiou (REMIT) je vytvoriť účinný a efektívny rámec, ktorým sa zabezpečí, aby európske trhy pre obchodovanie s energiou riadne fungovali, t. j. aby ich výsledky neboli narušené prípadmi zneužívania trhu, ale skutočne odrážali základné faktory na trhu. Hlavným prvkom tohto rámca je vytvoriť funkciu monitorovania trhu na európskej úrovni. Túto funkciu bude vykonávať nedávno zriadená Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky[26] (ACER).

Aby agentúra ACER mohla plniť svoje ciele, bude musieť vytvoriť špecializované oddelenie zložené z odborníkov s hlbokými skúsenosťami s trhmi s energiou i s finančnými trhmi. Bude musieť takisto zriadiť infraštruktúru IT spôsobilú spracúvať veľký počet údajov a používať špecializované programové vybavenie pre automatizovanú analýzu údajov.

6.5.2. Pridaná hodnota zapojenia EÚ

Pravidelné monitorovanie veľkoobchodných transakcií spolu so základnými informáciami o trhu predstavuje dôležitý prvok zabezpečenia integrity a regulačnej transparentnosti trhov pre obchodovanie s energiou.

Keďže trhy pre obchodovanie s elektrinou a plynom sú úzko prepojené, každá manipulácia na jednom trhu by automaticky ovplyvnila iné trhy. Pretože s týmito komoditami a ich

[26] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky, Ú. v. EÚ L 52, 14.8.2009.

derivátmi sa často obchoduje súčasne v rôznych členských štátoch prostredníctvom rôznych obchodných kanálov, manipulácie zahŕňajúce kombináciu transakcií s rôznymi komoditami a na rôznych platformách možno účinne odhaľovať, len ak je monitorovanie organizované centrálne. Posúdením vplyvu tejto iniciatívy sa preukázalo, že funkciu centrálneho monitorovania nezaistí trh, ale možno ju najlepšie zorganizovať na európskej úrovni v rámci existujúcej agentúry s energetickým profilom. Zaradenie funkcie monitorovania trhu do agentúry ACER by umožnilo využiť neoceniteľné odborné znalosti jej pracovníkov v oblasti energetiky a fungovať za čo najmenšie náklady spoločným využívaním niektorých režijných nákladov už zahrnutých do rozpočtu ACER.

6.5.3. Ponaučenia získané z podobných skúseností v minulosti

Žiadne podobné skúsenosti neexistujú.

6.5.4. Súlad a možná synergia s inými príslušnými nástrojmi

Pravidlá zakazujúce nečestné správanie na trhu sú v súlade s porovnateľnými pravidlami v príslušnom nariadení o rozpočtových pravidlách, najmä so smernicou o zneužívaní trhu. Návrhom sa okrem toho zavedie skutočná funkcia monitorovania veľkoobchodných transakcií s energiou na európskej úrovni.

6.6. Trvanie a finančný vplyv

☒ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

Finančný vplyv tejto iniciatívy na roky 2012 a 2013 dopĺňa finančné prostriedky, ktoré sú už naplánované v rámci existujúceho viacročného programovania finančných prostriedkov.

6.7. Plánované metódy riadenia[27]

Zdroje riadi Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky.

[27] Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

7. ATRENIA V OBLASTI RIADENIA

7.1. Pravidlá monitorovania a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky.

Agentúra ACER podáva Komisii pravidelné správy o svojej činnosti v oblasti monitorovania veľkoobchodných transakcií a o prípadoch zneužívania trhu, ktoré zistila, ako aj o výsledkoch vyšetrovaní uskutočnených orgánmi presadzovania práva.

7.2. Systém riadenia a kontroly

7.2.1. Zistené riziká

Riziko nenáležitého zaobchádzania s údajmi.

7.2.2. Plánované metódy kontroly

Právny návrh obsahuje celý rad opatrení v oblasti ochrany údajov a prevádzkovej zodpovednosti. V riadiacich predpisoch ACER sa takisto predpokladajú ďalšie kontrolné opatrenia. Pozri tiež článok 34 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky.

7.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uveďte existujúce alebo plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Kontrolu nad správou finančných prostriedkov zverených agentúre vykonáva Dvor audítorov (článok 21), Európsky parlament (článok 21) a Európsky úrad pre boj proti podvodom (článok 23).

8. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

8.1. Príslušné kapitoly viacročného finančného rámca a dotknuté výdavkové rozpočtové položky

- Existujúce výdavkové rozpočtové položky

V poradí, v akom za sebou nasledujú kapitoly viacročného finančného rámca a rozpočtové položky.

Kapitola viacročného finančného rámca	Rozpočtová položka	Druh výdavkov	Príspevok			
	Číslo [Opis……...…….]	DRP/NRP[28]	krajín EZVO[29]	kandidátskych krajín[30]	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
1 A	32.04.10. – Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky	DRP	ÁNO	NIE	NIE	ÁNO

[28] DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

[29] EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

[30] Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny zo západného Balkánu.

8.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

8.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Kapitola viacročného finančného rámca:	Číslo	[Kapitola …1 A ……...……]

ACER (agentúra)			Rok **2012**	Rok **2013**			...uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
•rozpočtové prostriedky										
Zariadenie	Záväzky/platby	(1)	0,985	0,100						
Prevádzkové náklady	Záväzky/platby	(2)	0,050	0,100						
Výdavky na služobné cesty pre novú úlohu	Záväzky/platby	(3)	0,015	0,090						
Ľudské zdroje	Záväzky/platby	(4)	0,265	1,323						

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok **2012**	Rok **2013**			...uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
Rozpočtové prostriedky v rámci KAPITOLY 1 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	1,315	1,613						
	Platby	1,315	1,613						

8.2.2. Odhadovaný vplyv na rozpočtové prostriedky ACER

– Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené dole:

Zariadenie

Podľa našich odhadov by fáza vývoja softvérovej architektúry mohla stáť približne 500 000 EUR bez integrácie dát. Licenčné poplatky vrátane databázy Oracle, programového vybavenia ETL a špecializovanej obrazovky pre ďalšie analýzy údajov by mohli dosiahnuť 50 000 EUR. Pokiaľ ide o hardvérové vybavenie, malo by sa rátať s počiatočnou sumou vo výške 15 000 EUR.

Okrem uvedených 565 000 EUR by sa mal vytvoriť tok údajov od každého poskytovateľa do databázy. Zostavenie každej novej (úplnej) tabuľky s importovanými údajmi od poskytovateľa je finančne náročné a stojí 1 500 EUR/tabuľka. Za predpokladu, že existuje približne 200 poskytovateľov údajov (20 obchodných platforiem a 180 obchodníkov po celej Európe, ktorí podávajú správy priamo), a že každú jednotlivú tabuľku by mal každý poskytovateľ údajov dať k dispozícii na svojom serveri http/ftp, potrebných je ďalších 300 000 EUR. To je spolu (565 000 EUR + 300 000 EUR) 865 000 EUR. Náklady na počiatočnú kontrolu kvality a skúšania v súvislosti s vývojom programového vybavenia a použitých tabuliek na základe noriem Komisie tvoria ďalších 15 % uvedených nákladov (okrem hardvéru a licenčných poplatkov). To je spolu 985 000 EUR.

Ročné náklady na údržbu a zdokonalenie databázy by pravdepodobne predstavovali 100 000 EUR. Sú rozdelené takto: za predpokladu, že po dobu niekoľkých rokov sa bude musieť začleniť približne 30 ďalších poskytovateľov údajov za rok, náklady by boli 30*1 500 EUR = 45 000 EUR. Náklady na softvérové licencie by mohli dosiahnuť 25 000 EUR v závislosti od potrieb, náklady na údržbu hardvéru by mohli dosiahnuť 5 000 EUR a náklady na zdokonalenie softvéru 25 000 EUR.

Prevádzkové náklady

Ďalší rozpočet bude potrebný na pokrytie nákladov na zasadnutia a štúdie a tiež na preklady, publikáciu a vzťahy s verejnosťou. Na základe predbežných odhadov tieto prevádzkové náklady dosiahnu 50 000 EUR v prvom roku, 100 000 EUR v druhom roku a 300 000 EUR počínajúc tretím rokom za predpokladu, že v priebehu prvých rokov sa nebudú objednávať štúdie.

Výdavky na služobné cesty

Aby agentúra plnila svoje úlohy, bude musieť uskutočňovať služobné cesty (náklady na dopravu a ubytovanie). Rozpočet výdavkov na služobné cesty by mal predstavovať podľa odhadu 0,113 milióna EUR ročne, keď bude ďalšia pracovná skupina v úplnej prevádzke. Tieto odhady sa zakladajú na skutočných priemerných výdavkoch na služobné cesty priradených GR pre energetiku.

Výdavky na pracovníkov

Okrem samotnej databázy a jej vývoja, ktorý si vyžiada externé konzultácie, sú ako úplné minimum potrební ďalší pätnásti pracovníci na udržiavanie vývoja systému a dohľad nad ním,

validáciu zhromaždených údajov, analyzovanie údajov, spracúvanie správ a riadenie vyšetrovacích skupín. Tento počet sa rozdeľuje takto:

Údržba a dohľad nad vývojom zahŕňa okrem iného správu zmlúv s poskytovateľmi údajov a vývojármi (finančné a zmluvné), spracúvanie technických špecifikácií, skúšanie prostredia, správu a podporu užívateľov atď. Dve osoby sú nutné na poskytovanie potrebnej podpory pracovnej skupine. Validácia zhromaždených údajov je ďalšia dôležitá úloha a zahŕňa najmenej 3 pracovníkov, keď sa vezme do úvahy počet poskytovateľov údajov (200 poskytovateľov údajov s údajmi poskytovanými každú hodinu/deň). Analýza údajov si vyžiada najmenej šesť pracovníkov. Spracúvanie správ, príprava prípadov pre radu pre monitorovanie a riadenie vyšetrovacích skupín si vyžiada troch pracovníkov. Jeden pracovník bude nutný na riadenie skupiny pre monitorovanie.

Celkové ročné výdavky na pracovníkov sa odhadujú na 1,59 miliónov EUR, keď bude ďalšia pracovná skupina úplne funkčná, pričom ako priemer sa berú náklady na zamestnancov Európskej komisie, t. j. 0,127 miliónov EUR ročne, ktoré zahŕňajú výdavky spojené s budovami a súvisiace správne výdavky (poštovné, výdavky na telekomunikácie, atď.).

Výdavky na pracovníkov budú zahŕňať náklady na prijímanie pracovníkov od roku 2012. Odhad výdavkov na pracovníkov sa opiera o nasledujúci plán prijímania pracovníkov:

	Prijatí zamestnanci	Pracovníci ACER – dočasní zamestnanci agentúry	Externí pracovníci – vyslaní národní experti z národných regulačných orgánov
Prvý polrok 2012	0		0
Druhý polrok 2012	+ 5	3	2
Prvý polrok 2013	+ 5	6	4
Druhý polrok 2013	+ 5	9	6

Na účely výpočtu predpokladáme, že ďalšie ľudské zdroje budú na 60 % pokryté dočasnými pracovníkmi (127 000 EUR za rok) a na 40 % národnými odborníkmi (74 000 EUR za rok). To odráža skladbu využívajúcu existujúce odborné znalosti národných regulačných orgánov a odborníkov v oblasti trhu s energiou, ktorí získali konkrétne znalosti o obchodovaní s veľkoobchodnými komoditami a/alebo derivátmi. Je menej pravdepodobné, že by sa títo odborníci našli v rámci národných regulačných orgánov, a preto ich bude treba prijať ako dočasných zamestnancov agentúry.

	Rok **2012**	Rok **2013**			...uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Pracovné miesta podľa organizačného členenia (úradníci a dočasní zamestnanci)							
Dočasní zamestnanci agentúry ACER	0,191	0,952					

• **Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času: FTE)**[31]							
Vyslaní národní experti pre agentúru ACER	0,074	0,370					
SPOLU	0,265	1,323					

Agentúra prostredníctvom MASPP a rozpočtových finančných výkazov požiada o ďalších pracovníkov v rámci návrhu rozpočtového postupu na príslušný rok.

[31] ZZ = zmluvný zamestnanec; PADZ = pracovníci agentúr dočasného zamestnávania; PED = pomocný expert v delegácii; DZ = domáci zástupca; VNE = vyslaný národný expert.

8.2.3. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

– ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

8.2.4. Účasť tretích strán na financovaní

– Návrh/iniciatíva neustanovuje spolufinancovanie prostredníctvom tretích strán

– Návrh/iniciatíva bude zahŕňať spolufinancovanie tretími stranami, podľa odhadu uvedeného v tejto tabuľke:

Rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok **N**	Rok **N+1**	Rok **N+2**	Rok **N+3**	...uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci *subjekt*								
Spolufinancované prostriedky SPOLU								

8.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

– ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.